

**Na farnem adventnem bazarju** je bil čisti dobiček 800 €. To vsoto bomo namenili v socialne potrebe, predvsem v fari in za pastoralno delo otrok. Vsem sodelujočim, ki ste bazar pripravili in vsem, ki ste bazar obiskali ter kupili adventne vence **BOG PLAČAJ**.

**Das Jahrbuch der Diözese Gurk ist in der Pfarrkanzlei um 10.-- € erhältlich. Tudi Mohorjeve knjige lahko kupite med uradnimi urami v župnišću**

**V predprostoru cerkve** najdete različne brošure in posamezne liste z različnimi informacijami v zvezi z različnimi predavanji. Vzemite jih prosim, morda se bo kdo izmed vas odločil za katero izmed predavanj. **Im Vorraum der Kirche** finden Sie im Zusammenhang mit diversen Vorträgen verschiedenste Broschüren sowie einzelne Informations-Blätter. Bitte bedienen Sie sich dieser Unterlagen. Vielleicht werden Sie durch diese Informationen angeregt, die eine oder andere Veranstaltung zu besuchen.

Jeden Donnerstag und Samstag Beichtgelegenheit eine halbe Stunde vor der Hl. Messe.

Vsaki četrtek in soboto priložnost za sv. spoved pol ure pred sv. mašo.



GÜLTIG: / VELJAVNO:

**08.12.2013 – 06.01.2014**

ADVENT- UND WEIHNACHTSZEIT  
ADVENTNI IN BOŽIČNI ČAS

**Liebe Pfarrangehörige!  
Dragi žitrajski farani!**

Na 4. adventno nedeljo, bodo **gasilci iz Miklavčevega** k svitni sv. maši prinesli **BETLEHEMSKO LUČ**. Prinesite, prosimo, s seboj svečo, kdor bo želel, jo bo lahko kupil tudi tukaj (2 €), in bo, po sveti maši, betlehemske luč ponesel s seboj na dom, k svojim dragim.

Am 4. Advent-Sonntag werden Mitglieder **der Feuerwehr Miklauzhof** zur Rorate-Messe **das Betlehem-Licht bringen**. Bitte bringen Sie eine Kerze mit, um EUR 2.- können Sie aber auch eine kleine Glaslaterne mit Kerze hier kaufen. Nach der Hl. Messe können Sie dann das Betlehem-Licht nach Hause zu Ihren Lieben bringen.

**Vabimo vas na BOŽIČNI KONCERT V ŠENTLIPŠ, ki bo v PONEDELJEK, 23.12.2013, ob 18. uri v farni cerkvi.**

**Wir laden Sie zum WEIHNACHTSKONZERT in der Pfarrkirche in St. Philippen am Montag, den 23. Dezember, um 18.00 Uhr, ein.**

**PFERDESEGNUNG AM 26.12.2013 UM 14 Uhr in der Pfarre St. Philippen, in Altendorf – auf dem Bauernhof Alfred Feistritzer.** Alle Reiterfreunde der Gemeinde Sittersdorf und Umgebung sind zu dieser Segnung recht herzlich eingeladen.

**BLAGOSLOVITEV KONJEV bo na godovni dan sv. Štefana, 26.12.2013 ob 14.00 uri v Stari vasi – na kmetiji Alfreda Feistritzer.** Lastnike konjev iz občine Žitara vas z okolico in njihove prijatelje, prisrčno vabimo k blagoslovu.

**Sternsingeraktion 2014/ Trikraljevsko petje 2014– am Freitag 3.01.2014 ab 8 Uhr = 20-C+M+B-14 =**

**V petek, 3. januarja 2014 vas bodo obiskali otroci kot Trije kralji od 8. ure dalje. S pesmijo bodo voščili ljudem zadovoljstvo in srečo v novem letu 2014. Denar, ki ga bodo zbrali bo namenjen**

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas  
Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat  
Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo  
Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135  
Internet: [www.pfarre-sittersdorf.at](http://www.pfarre-sittersdorf.at) oder [www.zitaravas.at](http://www.zitaravas.at)  
E-Mail: [kanzlei@pfarre-sittersdorf.at](mailto:kanzlei@pfarre-sittersdorf.at)  
Rein privat: [martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at](mailto:martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at)

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 15.00 bis 16.30 Uhr  
Uradne ure vsak četrtek od 15.00 do 16.30 ure  
Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb der Kanzleistunden vereinbaren.

ljudem v stiski v Aziji, Afriki in Latinski Ameriki. **Že vnaprej BOG PLAČAJ ZA VAŠ DAR.**

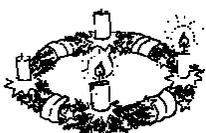
**Am Freitag, den 03. Januar 2014, werden Sie von Kindern unserer Pfarre als Drei Könige**, beginnend ab 8.00 Uhr, besucht werden. Mit ihrem Gesang werden sie den Menschen Zufriedenheit und Glück im neuen Jahr 2014 wünschen. Das Geld, das bei dieser Aktion gesammelt wird, kommt Menschen in Not, in den Ländern Asiens, Afrikas und Latein-Amerikas zugute. Für einen freundlichen Empfang der drei Könige und für jede geleistete Spende schon im **Voraus ein herzliches VERGELT`S GOTT.**

**Alle Kinder und Jugendliche, die bei der Dreikönigsaktion am 3. Jänner ab 8 Uhr** mitmachen möchten, sollen sich bei FLORIAN FIDO anmelden, Tel. 04237/2788 und am Samstag, den 28.12.2013, von 14.30 bis 15,30 Uhr, ins Pfarrhaus in Sittersdorf zur Probe kommen.

**Wir bitten euch um verlässliche und pünktliche Teilnahme an der Probe.**

**Vse otroke in mlade, ki bi želeli sodelovati pri Trikraljevski akciji**, vabimo na pevske vaje, ki bodo v soboto, 28. decembra 2013, od 14.30 do 15.30 ure v žitrajškem farovžu. **Prosimo vse udeležence Trikraljevske akcije, da se pevskih vaj v farovžu zagotovo udeležite.** Svojo udeležbo sporočite: Florian Fido, tel. 04237/2788.

Martin Horvat  
Pfarrprovisor / župnijski upravitelj



**08.12. 2. ADVENTSONNTAG / 2. ADVENTNA NEDELJA - HOCHFEST DER OHNE ERBSÜNDE EMPFANGENEN JUNGRAU UND GOTTES-MUTTER MARIA / BREZMADEŽNO SPOČETJE DEVICE MARIJA**

**KOLLEKTE - „BRUDER und SCHWESTER in NOT“ – DAROVANJE: „BRAT IN SESTRA V STISKI“**

**Um/ob. 10.00 Uhr/uri sv. maša für/za** Pfarrangehörige / za farane; Maria Schildberger (306/13); Herta Cidaj und Leopold Cidaj (285/13)

**02.01. Donnerstag der Weihnachtszeit / Četrtek v božičnem času**  
Hl. Basilius der Große (330 – 379) und hl. Gregor von Nazianz (330 - 389), Bischöfe, Kirchenlehrer / sv. Bazilij Veliki in sv. Gregor nacianski, škofa in cerkvena učitelja.

**Um/ob 17.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za / für** Helene und Franz Setz und Maria Fortin (350/13)

**03.01. Freitag der Weihnachtszeit / Petek v božičnem času**  
Heiligster Name Jesu / Presveto Jezusovo ime

**04.01. Samstag der Weihnachtszeit / Sobota v božičnem času**  
Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufe – Priestersamstag / Mesečni molitveni dan za duhovne poklice – Duhovniška sobota

**05.01. 2. SONNTAG nach der Weihnachtszeit / 2. NEDELJA po božičnem času**

**Um / ob 10.00 hl. Messe / sv. maša za / für** Herta Cidaj (286/13); Maria Schildberger (307/13)

**06.01. MONTAG der Weihnachtszeit / NEDELJA v božičnem času**  
**ERSCHEINUNG DES HERRN – Hl. Drei Könige / RAZGLAŠENJE GOSPODOVO – TRIJE KRALJI**

**Um / ob 10.00 hl. Messe / sv. maša za / für:** Helga und Emil Smolnig und Franz Drobil (390/13); Helmut Beiersdorf, Johann und Richard Pajantschitsch (400/13)

Epiphanie – Kollekte für Priester aus 3 Kontinenten / Gospodovo razglašenje – nabirka za duhovnike iz treh kontinentov

**Blagoslov krede, kadila in vode / Weihe von Kreide, Weihrauch und Wasser**

**Es singt der Kirchenchor / Poje cerkveni pevski zbor**

**Der pfarrliche Advent-Basar** sowie der Verkauf der bestellten Advent-Kränze hat einen Reinerlös von rund EUR 800 erbracht, welchen Betrag wir für soziale Zwecke (soz. Not in der Pfarre) sowie für Kinderpastoral verwenden werden.

**Den Mitwirkenden der Bastel-Gruppe sowie jenen, die den Basar besucht und dort gekauft haben sowie jenen, die Kuchen und Kekse bereitgestellt haben, ein herzliches VERGELT`S GOTT!**

**26.12. Donnerstag / Četrek - Hl. Stephanus, erster Märtyrer / sv. Šefan, prvi mučenec**

**um/ob 8.30 hl. Messe** / sv. maša za / für Elfriede Krainz und Hausverstorbene (409/13); Stefan und Stefanie Rautz und Katharina Opertschan (410/13)

**Blagoslov soli in vode / Weihe von Salz und Wasser**

**PFERDESEGNUNG UM 14 Uhr in Altendorf/St.Philippen. Alle Reiterfreunde der Gemeinde Sittersdorf und Umgebung sind recht herzlich eingeladen.**

**BLAGOSLOVITEV KONJEV bo ob 14.00 uri v Šentlipšu. Lastnike konjev iz občine Žitara vas z okolico in njihove prijatelje, prisrčno vabimo k blagoslovu.**

27.12. Freitag / Petek - Hl. Johannes, Apostel und Evangelist / sv. Janez, apostol in evangelist

28.12. Samstag / Sobota - Das Fest der Unschuldigen Kinder / nedolžni otroci

29.12. SONNTAG, FEST DER HEILIGEN FAMILIE / NEDELJA SVETE DRUŽINE

Hl. Thomas Becket, Bischof von Canterbury und Märtyrer / sv. Tomaž Becker, canterburyjski nadškof (1118 – 1170) in mučenec

**Um / ob 10.00 Uhr / uri Hl. Messe für / sv. maša za / für** Josef Komposch und Eltern (405/13); Josef Kuster (416/13)

31.12.2013 Dienstag - 7. Tag der Weihnachtsoktav / 7. dan božične osmine

Silvester I., Papst / sv. Silvester I., papež

**Um / ob 17.00 ZAHVALNA SV. MAŠA / ALS DANK-MESSE** – und / in za / für Maria Schmidt (176/13); Friederike Mochorko (332/13)

**01.01.2014 NEUJAHRSTAG / NOVO LETO**

**HOCHFEST DER GOTTESMUTTER MARIA / MARIJA, SVETA BOŽJA MATI**

Heute ist Weltfriedenstag / Danes je svetovni dan miru

**Um/ob 10.00 feierliches Hochamt / slovesna sv. maša** za / für Pfarrangehörige / za farane und / in Za BOŽJI BLAGOSLOV – FÜR GOTTES SEGEN (00,00)

10.12. Dienstag der 2. Adventwoche / Torek 2. adventnega tedna

**Am Dienstag - Ab / od 8.30 Uhr / ure dalje – Krankenbesuche - bitte melden / V torek - obisk bolnikov, od 8.30 dalje - prosim javite!**

11.12. Mittwoch der 2. Adventwoche / Sreda 2. adventnega tedna  
Hl. Damasus I., Papst (Papst 366-384) / sv. Damaz I., papež (papež od 366-384)

**Um / ob 6.00 Rorate / svitna za / für** Johann Weinzerl, Florian in Jožefa Drug (404/13); Christian Woschitz (391/12)

12.12. Donnerstag 2. Adventwoche / Četrtek 2. adventnega tedna  
Gedenktag Unserer Lieben Frau in Guadalupe / Devica Marija iz Guadalupe v Mehiki

**Um / ob 6.00 Rorate / svitna za / für** Paula, Josef und Otto Huss, Natalia und Josef Wouk, Johann Duller (408/13); Rosina Damej und Hausverstorbene (413/13)

13.12. Freitag der 2. Adventwoche / Petek 2. adventnega tedna  
Hl. Odilia, Äbtissin, Gründerin von Odilenberg und Nedermünster im Elsass; Hl. Luzia, Jungfrau (+303), Märtyrin in Syrakus

**Um 11.00 Uhr Begräbnis-Messe und für Verstorbene Margarete Huss aus Sielach - danach Urnen-Beisetzung / Ob 11. uri pogrebna sv. maša, nato položitev posmrtnih ostankov telesa umrle Margarete Huss iz Sel k večnemu počitku.**

14.12. Samstag der 2. Adventwoche / Sobota 2. adventnega tedna  
Hl. Johannes vom Kreuz, Ordenspriester (1542-1591) / sv. Janez od Križa, duhovnik in cerkveni učitelj

**Um / ob 17.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Wilhelmine, Josef und Norbert Kurath; Anastasia, Valentin und Raimund Mochar (403/13); Justine und Helene Kurnik und Stefan Grundl (402/13); Maria Schmidt (401/13); Franz Ounitsch und Hausverstorbene (214/13)



### **15.12. 3. ADVENTSONNTAG (Gaudete) / 3. ADVENTNA NEDELJA**

1. dan božične devetdnevnice / der erste Tag der Weihnachts-Novene

**Um / ob 10.00 Hl. Messe / sv. maša za / für** Tanzer und Kruschitz Verstorbene (407/13)

18.12. Mittwoch der 3. Adventwoche / Sreda 3. adventnega tedna  
4. dan božične devetdnevnice / der vierte Tag der Weihnachts-Novene

**Um / ob 6.00 Rorate / Svitna** za / für Gottfried Karničar (362/13)

19.12. Donnerstag der 3. Adventwoche / Četrtek 3. adventnega tedna  
5. dan božične devetdnevnice / der fünfte Tag der Weihnachts-Novene

**Um / ob 6.00 Rorate / Svitna** za / für Helene und Franz Setz (133/13)

20.12. Freitag der 3. Adventwoche / Petek 3. adventnega tedna  
6. dan božične devetdnevnice / der sechste Tag der Weihnachts-Novene

**Samstag - um 10.00 Uhr Treffen der Jungschar / V soboto - ob 10. uri srečanje otroške skupine**

21.12. Samstag der 3. Adventwoche / Sobota 3. adventnega tedna  
**Um / ob 17.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša** za duše v vica (347/13); Gottfried Karničar – 30 Tagverrichtung (360); Helene Nortschitsch – 30 Tagverrichtung (377/13)



### **22.12. 4. ADVENTSONNTAG / 4. ADVENTNA NEDELJA**

**Um / ob 6.00 Uhr / uri Hl. Messe . Rorate - für / Svitna - sv. maša za / für:**

Anna Hobel und Hausverstorbene; Franz Pristounig, Valentin und Helene Thomann (414/13); Margarete Huss – 8 Tagverrichtung (417/13); Michael Kampusch und Kampusch Verstorbene (406/13); Regina und Richard Wallgram, Lorenz und Hedwig Eisner (396/13); Ferdinand Kampusch, Maria Cufer, Filip und Angela Zaplotnik (397/13)

**Nach der Roratemesse sind Sie alle vom Pfarrgemeinderat recht herzlich auf ein Sterzfrühstück in das Pfarrheim eingeladen! / Po svitni vsi lepo povabljeni v župnijski dom na zajtrk z žganci – vabi farni svet**

24.12. Dienstag der 4. Adventwoche / Torek 4. adventnega tedna  
**HL. ABEND / SVETI VEČER**

**Am heiligen Abend feiern wir um 16 Uhr Familien-Christmette. Diesen Gottesdienst umrahmen Kinder und Jungschar. Mit der Hl. Messe, mit Gesang und Meditationen werden wir uns auf das Fest der Erlösung vorbereiten. Herzlich eingeladen! Bestimmt wird dadurch der Heilige Abend auch in Ihrem Zuhause schön und besinnlich werden. Na sveti večer bomo v naši cerkvi obhajali družinsko polnočnico. Mašo sooblikuje otroška skupina. Prisrčno ste vabljeni k sveti daritvi, ki bo oblikovana s pesmijo in meditacijo. Pridite! Verjamemo, da vam bo sveti večer z obiskom družinske polnočnice postal lepši.**

**um/ob 16.00 Uhr / uri Familien-Christmette / družinska polnočnica**, za / für alle Familien; Alfred Josef Piskernik (281/12); za starše Kukovica in Šabidrove ter hišne pomrle (349/13)

**Um/ob 23.00 Christmette für die Kirchenstifter / za ustanovnike cerkve und / in za / für** Maria Kaisher (246/13)

**Es singt der Kirchenchor / poje cerkveni zbor**

### **25.12. HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN-WEIHNACHTEN / GOSPODOVO ROJSTVO-BOŽIČ**

**um/ob 10.00 hl. Messe - feierliches Hochamt für die Pfarrangehörigen / sv, maša - praznična maša za župljane und / in za / für** Maria Marold (103/13); Josef Strugger (307/12); Margarete, Juliane, Albert, Thomas, Albert, Sophia und Manfred Huss (411/13)

**Die Hl. Messe wird vom Vokalensemble Sittersdorf musikalisch umrahmt / Pevsko bo sv. mašo obogatila Vokalna skupina Žitara vas.**